

TRADUZIONE
(non ufficiale e limitata all'essenziale)

**Conferenza sull'amicizia tra i popoli all'Ambasciata d'Italia
Morabito: è una prova che il dialogo tra le culture ha
successo**

**ندوة عن "الصدقة بين الشعوب"
للسفارة الإيطالية
مورابيتو: خير دليل ان الحوار بين الثقافات
يعرف النجاح**

نظمت السفارة الإيطالية، ندوة عن "تجربة صداقة وحوار: لقاء للصدقة بين الشعوب" برعاية السفير الإيطالي جوزيبي مورابيتو وحضور مهتمين.

وخلال الندوة توالى على الكلام كل من مدير مسرح كركلا ايفان كركلا، رئيسة جمعية Meeting للصدقة بين الشعوب إميليا غوارنيري، الأمين العام للجنة الوطنية للحوار الإسلامي والمسيحي في لبنان محمد السماك ومؤسس جمعية الإمام شمس الدين للحوار في بيروت الوزير السابق إبراهيم شمس الدين.

إشارة الى ان فكرة Meeting للصدقة بين الشعوب انشئت بفضل مجموعة من الأصدقاء الإيطاليين وأصبح المهرجان الثقافي الأكثر رواجاً في العالم: في كل عام، منذ العام ١٩٨٠، يجتمع السياسيون والاقتصاديون ورجال الدين والمفكرون والفنانون والرياضيون في ريمينى (إيطاليا) ويروون قصص رجال ونساء من عصرنا هذا في قلب اللقاءات والمعارض واللوحات الفنية والأحداث الرياضية.

وقد جرت في هذه الأعوام الأخيرة ندوات عديدة في مدن مختلفة من العالم: باريس (اليونسكو) وفيينا وموسكو وبرلين وبودبست ونوفوسيبيرسك وبروكسيل ومدريد ونيويورك (الأمم المتحدة) وواشنطن وسان باولو وريو دي جانيرو وبلو هوريزونتي.

شارك خلال الاجتماع الأخير ما يقارب ٨٠٠,٠٠٠ شخص من ٢٠ بلداً و٤٠٠٠ متطوع، وجرى تنظيم أكثر من ١٠٠ مؤتمر و١٠٠ معارض و٢٨ لوحة فنية و٨ أحداث رياضية مع مشاركة ما يقارب ١٠٠٠ صحافي و٢٠٠ شريك وراع.

وتحدث مورابيتو فقال: "إن لقاء الصداقة بين الشعوب يشكل حدثاً فريداً في العالم. وهو خير دليل على أن الحوار بين مختلف الثقافات والديانات يعرف النجاح فقط انطلاقاً من الاعتراف واحترام الهوية، سواء أكانت ثقافية أو دينية. هذه هي الرسالة التي يود Meeting أن يعيها في لبنان".

أما رئيسة Meeting إميليا غوارنيري فقالت: "شرف كبير لنا أن نقدم للمرة الأولى في لبنان Meeting، وهذا أمر ذو قيمة رمزية عالية: هذه الأرض تشهد بالنسبة إلينا على المحاولة الدائمة للحوار والصداقة بين البشر، وهذا هو الهدف الذي أسس من أجله Meeting: توثيق أن هذا الأمر ممكن. وسيعقد ال Meeting هذه السنة من ١٩ إلى ٢٥ آب في ريمينى بعنوان "طبيعة الإنسان ذات صلة مع اللانهاية". وسيتم افتتاح اللقاء هذه السنة باللوحة الفنية "أوبرا الضيقة" لفرقة كركلا اللبنانية.

L'Ambasciata d'Italia a Beirut ha organizzato una conferenza dal titolo "Un'esperienza di amicizia e dialogo: il Meeting per l'amicizia fra i popoli", sotto il patrocinio ed in presenza dell'Ambasciatore d'Italia in Libano, S.E. Giuseppe Morabito. Sono intervenuti, introdotti dall'ambasciatore **Morabito: Ivan Caracalla**, direttore del Caracalla Dance Theatre, **Emilia Guarnieri**, presidente della Fondazione Meeting per l'amicizia fra i popoli, **Mohammed Sammak**, Segretario Generale del Comitato nazionale del dialogo islamo-cristiano in Libano, **Ibrahim M.M. Shamseddine**, Fondatore dell'Imam Shamseddine Foundation for Dialogue di Beirut ed ex-Ministro per la Riforma Amministrativa.

Il Meeting per l'amicizia fra i popoli è un evento nato da un gruppo di amici italiani, affermatosi come il festival culturale più frequentato al mondo: ogni anno dal 1980 a Rimini (Italia) si riuniscono politici, economisti, religiosi, intellettuali, artisti e sportivi. Storie di uomini e di donne del nostro tempo al centro di incontri, mostre, spettacoli e eventi di sport. In questi anni si sono svolte diverse presentazioni in varie città del mondo: Parigi (Unesco), Vienna, Mosca, Berlino, Budapest, Novosibirsk, Bruxelles, Madrid, New York (ONU), Washington, San Paolo, Rio de Janeiro, Belo Horizonte.

All'ultima edizione hanno partecipato quasi 800.000 persone provenienti da 20 paesi, e 4.000 volontari. Si sono svolti oltre 100 convegni, 10 mostre, 28 spettacoli, 8 eventi sportivi; quasi 1000 gli operatori dell'informazione accreditati, oltre 200 partner e sponsor.

«Il Meeting dell'amicizia tra i popoli è un evento culturale unico al mondo - afferma l'Ambasciatore Morabito. È la dimostrazione che il dialogo tra culture e religioni diverse ha successo solo a partire dal riconoscimento e dal rispetto di ciascuna identità, culturale o religiosa che sia». «Questo - ha continuato l'Ambasciatore Morabito - è il messaggio attuale che il Meeting porta in Libano»

«Per noi presentare per la prima volta la nostra manifestazione in Libano è un grande onore e ha anche un valore altamente simbolico: questa terra per noi è una grande testimonianza del tentativo perenne di dialogo e amicizia fra gli uomini; da sempre questo è lo scopo con cui abbiamo fatto il Meeting, documentare che questo è possibile», ha dichiarato il presidente del Meeting Emilia Guarnieri.

L'edizione 2012 del Meeting per l'amicizia fra i popoli è in programma dal 19 al 25 agosto a Rimini con il titolo: "La natura dell'uomo è rapporto con l'infinito". **Evento inaugurale dell'edizione 2012 sarà "The Villager's Opera" della compagnia "Caracalla Dance Theatre".**